

СПОРАЗУМЕНИЕ

под формата на размяна на писма между Европейския съюз, от една страна, и Палестинската власт на Западния бряг и в Ивицата Газа, от друга страна, за по-нататъшна либерализация по отношение на селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти, рибата и рибните продукти и за изменение на евро-средиземноморското временно споразумение за асоцииране в областта на търговията и сътрудничеството между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП), действаща в полза на Палестинската администрация на Западния бряг и в Ивицата Газа, от друга страна

А. Писмо от Европейския съюз

Уважаема госпожо/Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите, които бяха проведени в духа на евро-средиземноморската пътна карта за селско стопанство (Пътна карта от Рабат), приета от евро-средиземноморските министри на външните работи на 28 ноември 2005 г., за ускоряване на либерализацията в търговията със селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти, и в съответствие с членове 7 и 12 и член 14, параграф 2 от Евро-средиземноморското временно споразумение за асоцииране в областта на търговията и сътрудничеството между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП), действаща в полза на Палестинската администрация на Западния бряг и Ивицата Газа (наричана по-долу „Палестинската администрация“), от друга страна (наричано по-долу „Временното споразумение за асоцииране“), в сила от 1 юли 1997 г., което посочва, че Общността и Палестинската власт постепенно ще въведат по-голяма либерализация, *inter alia*, на своята търговия със селскостопански продукти от интерес за двете страни.

А. Страните се споразумяха за следното временно изменение във Временното споразумение за асоцииране:

1. Протокол 1 се заменя с протокола в приложение I към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма, при спазване на разпоредбите от буква В от него.

Б. Страните се споразумяха също за следните постоянни изменения във Временното споразумение за асоцииране:

1. Член 4 се заменя със следното:

„Разпоредбите на настоящата глава се прилагат към продукти с произход от Европейския съюз и от Западния бряг и Ивицата Газа, различни от изброените в глави 1—24 от Комбинираната номенклатура (КН) и в Митническата тарифа на Палестинската администрация и различни от изброените в приложение I, параграф 1, подточка ii) към Споразумението за селското стопанство в рамките на ГАТТ. Същевременно настоящата глава продължава да се прилага спрямо химически чиста лактоза с код по КН 1702 11 00, глюкоза и сироп от глюкоза, съдържащи тегловно в сухо състояние 99 % или повече глюкоза с кодове по КН ex 1702 30 50 и ex 1702 30 90.“

2. Заглавието на глава 2 се заменя със следното заглавие:

„СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ, ПРЕРАБОТЕНИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ, РИБА И РИБНИ ПРОДУКТИ“

3. Член 11 се заменя със следното:

„Разпоредбите на настоящата глава се прилагат спрямо продукти с произход от Европейския съюз и от Западния бряг и Ивицата Газа, изброени в глави 1—24 на Комбинираната номенклатура (КН) и в митническата тарифа на Палестинската администрация, и спрямо изброените в приложение I, параграф 1, подточка ii) към Споразумението за селското стопанство в рамките на ГАТТ, с изключение на химически чиста лактоза с код по КН 1702 11 00, глюкоза и сироп от глюкоза, съдържащи тегловно в сухо състояние 99 % или повече глюкоза с кодове по КН ex 1702 30 50 и ex 1702 30 90, за които безмитен достъп до пазара е вече предоставен по глава 1.“

4. Член 12 се заменя със следното:

„Европейският съюз и Палестинската администрация постепенно следва да либерализират все повече търговията помежду си със селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти, представляващи интерес и за двете страни.“

5. Член 13 се заменя със следното:

„1. Селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти, рибата и рибните продукти с произход от Западния бряг и Ивицата Газа, изброени в протокол 1, се внасят в Европейския съюз в съответствие с предвидените в посочения протокол условия.

2. Селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти, рибата и рибните продукти с произход от Европейския съюз, изброени в протокол 2, се внасят в Западния бряг и Ивицата Газа в съответствие с предвидените в посочения протокол условия.“

6. Добавя се член 23а:

„Временно оттегляне на преференции

1. Страните изразяват съгласие, че административното сътрудничество и помощ са от съществено значение за прилагането и контрола на преференциалното третиране, предоставено с настоящото Споразумение, и подчертават своята ангажираност в борбата с нередностите и измамите в сферата на митниците и свързаните с тях области.

2. Когато една от страните установи, въз основа на обективна информация, липсата на административно сътрудничество/помощ и/или нередности, или измами, съгласно настоящото Споразумение, тя може да спре съответното преференциално третиране на въпросния(те) продукт(и) в съответствие с настоящия член.

3. За целите на настоящия член, липсата на административно сътрудничество/помощ означава, *inter alia*:

а) системно неизпълнение на задълженията за проверка на произхода на съответния(те) продукт(и);

б) многократен отказ или неоправдано забавяне при изпълнението и/или съобщаването на резултатите от последвала проверка на доказателството за произход;

в) многократен отказ или неоснователно закъснение при получаването на разрешение за провеждане на инспекционни посещения с цел проверка на автентичността на документите или точността на информацията, свързана с предоставянето на въпросното преференциално третиране.

4. За целите на настоящия член нередност или измама може да се установи, *inter alia*, когато се стигне до рязко увеличаване, без задоволително обяснение, на вноса на стоки, надвишаващо обичайното равнище на производство и капацитета за износ на другата страна, което е свързано с обективна информация относно нередности или измама.

5. Прилагането на временно преустановяване подлежи на следните условия:

а) Страната, която установи, въз основа на обективна информация, липса на административно сътрудничество или помощ и/или нередности или измами, уведомява незабавно Съвместния комитет какво е констатирала, предава обективната информация по случая и започва консултации в рамките на Съвместния комитет, въз основа на цялата налична информация и обективните констатации, с цел намиране на приемливо решение за двете страни.

б) В случаите, в които страните са започнали консултации в рамките на Съвместния комитет и не са успели да стигнат до приемливо решение в рамките на 3 месеца след уведомлението, засегнатата страна може временно да спре преференциалното третиране на съответния(те) продукт(и). Съвместният комитет незабавно се уведомява за временното спиране.

- в) Временните спирания по настоящия член се ограничават до необходимото за защита на финансовите интереси на съответната страна. Те не надхвърлят срок от шест месеца, който може да бъде подновен, ако към датата на изтичането му няма изменение в условията, породили първоначалното спиране. Спиранията са обект на периодични консултации в рамките на Съвместния комитет и по-специално с оглед на прекратяването им веднага след отпадането на условията за прилагането им.

Всяка страна публикува в съответствие с вътрешните си процедури, в случая на Европейския съюз публикуването е в *Официален вестник на Европейския съюз*, съобщения до вносителите относно: всяко уведомление по параграф 5, буква а); всяко решение по параграф 5, буква б) и всяко удължаване или прекратяване по параграф 5, буква в).“

7. Протокол 2 и приложенията към него се заменят с тези от приложение II към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
8. Към Временното споразумение за асоцииране се добавя Обща декларация по въпроси, свързани със санитарните и фитосанитарните или техническите пречки пред търговията, изложена в приложение III към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
- В. Страните се споразумява за следните допълнителни разпоредби:
1. а) Временните изменения, предвидени в буква А, се прилагат за срок от 10 години от влизането в сила на настоящото Споразумение под формата на размяна на писма. Същевременно, в зависимост от бъдещото икономическо развитие на Западния бряг и Ивицата Газа, съвместният комитет може да разгледа евентуалното удължаване на прилагането на тези изменения за допълнителен срок. Съвместният комитет взема решение по този въпрос най-късно една година преди изтичането на 10-годишния срок, предвиден в настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
- б) Пет години след датата на влизане в сила на настоящото Споразумение под формата на размяна на писма Европейският съюз и Палестинската администрация се срещат, за да се разгледат възможността за взаимно предоставяне на допълнителни постоянни отстъпки при търговията със селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти и риба и рибни продукти, в съответствие с целта, установена в член 12 от Временното споразумение за асоцииране.
- в) Отправна точка за бъдещи преговори на взаимна основа ще бъдат консолидираните отстъпки по Временното споразумение за асоцииране, изброени в приложения II и IV към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
- г) Приема се, че търговските условия, предоставени от Европейския съюз в резултат на тези бъдещи преговори, е възможно да са по-неблагоприятни от предоставените по настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
2. Член 7, параграф 1 от Временното споразумение за асоцииране не се прилага до прилагането на временните изменения, предвидени в буква А от настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

Настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила на първия ден от третия месец след датата на депозиране на последния инструмент за одобрение.

Имам честта да потвърдя, че Европейският съюз е съгласен със съдържанието на настоящото писмо.


Моля Ви да потвърдите съгласието на Вашето правителство с гореизложеното.

Моля приемете, уважаема госпожо/уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

13 -04- 2011

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Carla V. All.


ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОТОКОЛ 1

относно временните договорености, приложими към вноса в Европейския съюз на селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти с произход от Западния бряг и Ивицата Газа

1. Временно се премахват мита и такси с равностоеен ефект (включително селскостопанския компонент), приложими към вноса в Европейския съюз на продукти с произход от Западния бряг и Ивицата Газа, изброени в глави 1—24 от Комбинираната номенклатура (КН) и в митническата тарифа на Палестинската власт, и спрямо изброените в приложение I, параграф 1, подточка ii) към Споразумението за селското стопанство в рамките на ГАТТ, с изключение на химически чиста лактоза с код по КН 1702 11 00, глюкоза и сироп от глюкоза, съдържащи тегловно в сухо състояние 99 % или повече глюкоза с кодове по КН ex17 02 30 50 и ex17 02 30 90, обхванати от глава 1, съгласно разпоредбите на буква В, параграф 1 а) от Споразумението под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Палестинската власт за по-нататъшна либерализация по отношение на селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти, рибата и рибните продукти и за изменение на настоящото споразумение, подписано през 2011 г.
2. Независимо от условията по точка 1 от настоящия протокол, за продуктите, спрямо които се прилага входна цена съгласно член 140а от Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета⁽¹⁾ и за които Общата митническа тарифа предвижда прилагането на мита *ad valorem* и на специфично мито, премахването на митата важи единствено за частта *ad valorem* от митото.

(¹) ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОТОКОЛ 2

относно договореностите, приложими към вноса в Западния бряг и в Ивицата Газа на селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти с произход от Европейския съюз

1. Посочените в приложенията продукти, с произход от Европейския съюз, се допускат за внос в Западния бряг и в Ивицата Газа при условията, посочени по-долу и в приложенията.
2. Вносните мита се премахват или намаляват до нивата, посочени в колона „а“, в рамките на годишната тарифна квота, указана в колона „б“, и при специалните разпоредби, описани в колона „в“.
3. За внесените количества над определените тарифни квоти се прилагат общите мита, прилагани за трети държави при специалните разпоредби, посочени в колона „в“.
4. За първата година от прилагането, обемите на тарифните квоти и референтните количества се изчисляват пропорционално на основните обеми, като се взема предвид изминалият период преди датата на влизане в сила на настоящия протокол.

ПРИЛОЖЕНИЕ I КЪМ ПРОТОКОЛ 2

Код по КН	Описание	Мито (%)	Тарифна квота (в тонове, освен ако не е предвидено друго)	Специални разпо- редби
		а	б	в
0102 90 71	Живи животни от рода на едрия рогат добитък, с тегло, превишаващо 300 kg, предназначени за клане, различни от юници и крави	0	300	
0202 30 90	Меса от животни от рода на едрия рогат добитък, обезкостени, с изключение на предни четвъртинки, компенсирани четвъртинки, разфасовки от предни четвъртинки и от гърди, наречени „австралийски“, замразени	0	200	
0206 22 00	Гопен за консумация черен дроб от животни от рода на едрия рогат добитък, замразен	0	100	
0406	Сирене и извара	0	200	
0407 00 19	Птичи яйца за мътене, различни от яйца на пуйки или гъски	0	120 000 броя	
1101 00 15	Пшенично брашно от лимец и от мека пшеница	0	13 000	
2309 90 99	Други препарати от видовете, използвани за храна на животни	2	100	

ПРИЛОЖЕНИЕ II КЪМ ПРОТОКОЛ 2

ПРОДУКТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 2 ОТ ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО ВРЕМЕННО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА АСОЦИИРАНЕ

Код по КН	Описание
1902	Макаронени изделия и кус-кус:
А	— от твърда пшеница
Б	— други
1905 10	Хрупкав хляб (кнекброт)
1905 20 90	Меденки, не обезателно за диабетици:
А	— с тегловно съдържание на брашно от житни растения, различни от пшеница, над 15 % от общото съдържание на брашното
Б	— други
ex 1905 32 А	Гофрети и вафли
А1	— без пълнеж, с или без покритие
А1а	— с тегловно съдържание на брашно от житни растения, различни от пшеница, над 15 % от общото съдържание на брашното
А1б	— други
А2	— други
А2а	— съдържащи не по-малко от 1,5 % млечни мазнини или не по-малко от 2,5 % млечни протеини
А2б	— други
1905 40 10	Сухари с прибавка на захар, мед, други подсладители, яйца, мазнини, сирена, плодове, какао или подобни:
А	— с тегловно съдържание на брашно от житни растения, различни от пшеница, над 15 % от общото съдържание на брашното
Б	— други
1905 ex 31) Б + ex 90)	Други хлебарски продукти с прибавка на захар, мед, други подсладители, яйца, мазнини, сирена, плодове, какао или подобни:
Б1	— с прибавка на яйца, с тегловно съдържание не по-малко от 2,5 %
Б2	— с прибавка на сушени плодове или черупкови плодове
Б2а	— съдържащи не по-малко от 1,5 % млечни мазнини и не по-малко от 2,5 % млечни протеини; виж приложение V
Б2б	— други
Б3	— с прибавка на захар, с тегловно съдържание по-малко от 10 %, и без прибавки на яйца, сушени плодове и черупкови плодове

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОБЩА ДЕКЛАРАЦИЯ

ПО ВЪПРОСИ, СВЪРЗАНИ СЪС САНИТАРНИТЕ И ФИТОСАНИТАРНИТЕ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИТЕ ПРЕЧКИ ПРЕД ТЪРГОВИЯТА

Страните разрешават всички проблеми, по-специално санитарните, фитосанитарните или техническите пречки пред търговията, които възпрепятстват прилагането на настоящото Споразумение, посредством съществуващите административни механизми. Резултатите се докладват пред съответните подкомитети и пред Съвместния комитет. Страните се ангажират да разглеждат и да разрешават по приятелски начин подобни проблеми във възможно най-кратки срокове, в съответствие със своето приложимо законодателство и със стандартите на Световната търговска организация (СТО), Международното бюро по эпизоотии (МБЕ), правилата за Комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването (КПКЗ) и с *Codex Alimentarius*.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

А: КОНСОЛИДИРАН СПИСЪК НА ОТСТЪПКИТЕ, ПРИЛАГАНИ ПРИ ВНОС В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ НА СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ И РИБНИ ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ ЗАПАДНИЯ БРЯГ И ИВИЦАТА ГАЗА, ПРЕДИ ВЛИЗАНЕТО В СИЛА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

1. Изброените в приложението продукти, с произход от Западния бряг и Ивицата Газа, се допускат за внос в Европейския съюз при условията, посочени по-долу и в приложението.

- а) Премахват се или се намаляват митата, както е посочено в колона „а“.
- б) За определени продукти, за които Общата митническа тарифа предвижда прилагането на мито *ad valorem* и на специфично мито, намалените ставки, посочени в колони „а“ и „в“, се прилагат само за митото *ad valorem*. Същевременно, за продукта от подпозиция 1509 10, намалението на митото се прилага за специфичното мито.
- в) За определени продукти се премахват митата в рамките на тарифните квоти, изброени в колона „б“, за всеки от тях; тарифните квоти се прилагат на годишна база, считано от 1 януари до 31 декември, освен ако е предвидено друго.
- г) За внесените количества над определените квоти се прилагат обичайните мита за съответните продукти, в пълен или в намален размер, както е посочено в колона „в“.

2. За определени продукти, освобождаването от мита се предоставя в рамките на референтните количества, посочени в колона „г“.

В случай че обемът на вноса на някой от тези продукти превиши референтното количество, Европейският съюз, след като извърши годишен анализ на търговските потоци, може да включи въпросния продукт в тарифна квота на Съюза, чийто обем да е равен на референтното количество. В този случай, за количествата, внесени над тарифната квота, се прилагат обичайните мита за съответните продукти, в пълен или в намален размер, както е посочено в колона „в“.

3. За първата година от прилагането, обемите на тарифните квоти и референтните количества се изчисляват пропорционално на основните обеми, като се взема предвид изминалият период преди датата на влизане в сила на настоящия протокол.

4. За някои продукти, посочени в приложението, обемът на тарифната квота се увеличава два пъти въз основа на обема, посочен в колона „д“. Първото увеличение се извършва на датата, на която всяка от тарифните квоти се отваря повторно.

Код по КН ⁽¹⁾	Описание ⁽²⁾	Намаление на митото за най-облагодетелстваната нация (%) ⁽³⁾	Тарифна квота (в тонове, освен ако е посочено друго)	Намаление на митото за най-облагодетелстваната нация над текущата или възможната тарифна квота (%) ⁽³⁾	Референтно количество (в тонове, освен ако е посочено друго)	Специални разпоредби
		а	б	в	г	
0409 00 00	Естествен мед	100	500	0		Точка 4 — годишно увеличение от 250 тона
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Цветя и цветни пъпки, отрязани, свежи, за букети или украса	100	2 000	0		Точка 4 — годишно увеличение от 250 тона
0702 00 00	Домати, пресни или охладени, от 1 декември до 31 март	100		60	2 000	
0703 10 11 0703 10 19	Лук, пресен или охладен, от 15 февруари до 15 май	100		60		
0709 30 00	Патладжани, пресни или охладени, от 15 януари до 30 април	100		60	3 000	
ex 0709 60	Плодове от рода <i>Capsicum</i> или от рода <i>Pimenta</i> , пресни или охладени:					
0709 60 10	Сладки пиперки	100		40	1 000	
0709 60 99	Други	100		80		
0709 90 70	Тиквички, пресни или охладени, от 1 декември до края на февруари	100		60	300	
ex 0709 90 90	Див лук от вида <i>Muscari comosum</i> , пресен или охладен, от 15 февруари до 15 май	100		60		
0710 80 59	Плодове от рода <i>Capsicum</i> или <i>Pimenta</i> , различни от сладките пиперки, неварени или варени във вода или на пара, замразени	100		80		
0711 90 10	Плодове от рода <i>Capsicum</i> или <i>Pimenta</i> , различни от сладките пиперки, временно консервирани, но негодни за консумация в това състояние	100		80		
0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Гъби, <i>Auricularia</i> spp. (юдино ухо), <i>Tremella</i> spp. и трюфели, сушени	100	500	0		
ex 0805 10	Портокали, пресни	100		60	25 000	

Код по КН ⁽¹⁾	Описание ⁽²⁾	Намаление на митото за най-облагодетелстваната (%) ⁽³⁾	Тарифна квота (в тонове, освен ако е посочено друго)	Намаление на митото за най-облагодетелстваната над текущата или възможната тарифна квота (%) ⁽³⁾	Референтно количество (в тонове, освен ако е посочено друго)	Специални разпоредби
		а	б	в	г	д
ex 0805 20	Мандарини (включително тангерини и сатсумаси); клементинки, <i>wilking</i> s и подобни цитрусови хибриди, пресни	100		60	500	
0805 40 00	Грейпфрути	100		80		
ex 0805 50 10	Лимони (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), пресни	100		40	800	
0806 10 10	Прясно трапезно грозде, от 1 февруари до 14 юли	100	1 000	0		Точка 4 — годишно увеличение от 500 тона
0807 19 00	Пъпеши (без дините), пресни, от 1 ноември до 31 май	100		50	10 000	
0810 10 00	Пресни ягоди, от 1 ноември до 31 март	100	2 000	0		Точка 4 — годишно увеличение от 500 тона
0812 90 20	Портокали, временно консервирани, но негодни за консумация в това състояние	100		80		
0904 20 30	Плодове от рода <i>Capsicum</i> или от рода <i>Pimenta</i> , различни от сладки пиперки, сушени, несмлени, нито пулверизирани	100		80		
1509 10	Необработено (<i>Virgin</i>) маслиново масло	100	2 000	0		Точка 4 — годишно увеличение от 500 тона
2001 90 20	Плодове от рода <i>Capsicum</i> , различни от сладки пиперки или червени чушки, приготвени или консервирани с оцет или с оцетна киселина	100		80		
2005 99 10	Плодове от рода <i>Capsicum</i> , различни от сладки пиперки или червени чушки, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина	100		80		

⁽¹⁾ Кодове по КН, съответстващи на Регламент (ЕО) № 948/2009 (ОВ L 287, 31.10.2009 г., стр. 1).

⁽²⁾ Без да се засягат правилата за тълкуване на Комбинираната номенклатура, описанието на продуктите има само примерен характер; за целите на настоящото приложение преференциалният режим се определя от обхвата на кодовете по КН. Където са указани „ex“ кодове по КН, преференциалната схема се определя чрез прилагането на кода по КН и съответното описание, взети заедно.

⁽³⁾ Намалването на митата се отнася само за митата *ad valorem*. Същевременно, за продукта от подпозиция 1509 10, намалението на митото се прилага за специфичното мито.

Б: КОНСОЛИДИРАН СПИСЪК НА ОТСТЪПКИТЕ, ПРИЛАГАНИ ПРИ ВНОС В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ НА ПРЕРАБОТЕНИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ ЗАПАДНИЯ БРЯГ И ИВИЦАТА ГАЗА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 1 ОТ ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО ВРЕМЕННО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА АСОЦИИРАНЕ, ПРЕДИ ВЛИЗАНЕТО В СИЛА НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

Код по КН	Описание
0403	Мътеница, заквасени млека и сметана, кисело мляко, кефир и други ферментирани или подкиселени млека и сметана, дори концентрирани или с прибавка на захар или други подсладителни, или ароматизирани, или с прибавка на плодове или какао:
0403 10 51 до 0403 10 99	Кисело мляко, ароматизирано или с прибавка на плодове или какао
0403 90 71 до 0403 90 99	Мътеница, заквасени млека и сметана, кефир и други ферментирани или подкиселени млека и сметана, ароматизирани или с прибавка на плодове или какао
0710 40 00	Сладка царевича (неварена или варена във вода или на пара), замразена
0711 90 30	Сладка царевича, временно консервирана (например посредством серен диоксид или във вода — солена, сулфурирана или с прибавка на други вещества, подsigуряващи временното ѝ консервиране), но негодна за консумация в това състояние
ex 1517	Маргарин; хранителни смеси или препарати от животински или растителни мазнини или масла или от фракции от различни мазнини или масла от настоящата глава, различни от хранителните мазнини и масла и техните фракции от № 1516:
1517 10 10	Маргарин, с изключение на течния маргарин, с тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %
1517 90 10	Други, с тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %
ex 1704	Захарни изделия без какао (включително белия шоколад); с изключение на екстракт от женско биле (<i>Liquorice</i>), съдържащи тегловно повече от 10 % захароза, но несъдържащи други добавки, с код по КН 1704 90 10
1806	Шоколад и други хранителни продукти, съдържащи какао
ex 1901	Екстракти от малц; хранителни продукти от брашна, едрозърнест и дребнозърнест грис, скорбяла, нишесте или екстракти от малц, несъдържащи какао или съдържащи тегловно по-малко от 40 % какао, изчислено на базата на напълно обезмаслена маса, неупоменати, нито включени другаде; хранителни продукти, приготвени от продуктите от №№ 0401 до 0404, несъдържащи какао или съдържащи тегловно по-малко от 5 % какао, изчислено на базата на напълно обезмаслена маса, неупоменати, нито включени другаде, с изключение на продуктите от код по КН 1901 90 91
ex 1902	Макаронени изделия, с изключение на пълнени макаронени изделия от кодове по КН 1902 20 10 и 1902 20 30; кус-кус, дори приготвен
1903	Тапиока и нейните заместители, приготвени от нишесте, под формата на люспи, зърна, заоблени зрънца, отсявки или подобни форми
1904	Продукти на базата на приготвени чрез набъбване или печене житни растения (например <i>cornflakes</i>); житни растения (различни от царевичата) на зърна или под формата на люспи или други преработени зърна (с изключение на брашно и едрозърнест или дребнозърнест грис), варени или приготвени по друг начин, неупоменати, нито включени другаде

Код по КН	Описание
1905	Хлебарски, тестени сладкарски или бисквитени продукти, дори с прибавка на какао; нафора, празни капсули от тесто за медикаменти, тесто за запечатване, сухи тестени листа от брашно, скорбяла или нишесте и подобни продукти
2001 90 30	Сладка царевица (<i>Zea mays var. saccharata</i>), приготвена или консервирана с оцет или оцетна киселина
2001 90 40	Игнам (индийски картоф), сладки патати и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече, приготвени или консервирани с оцет или с оцетна киселина
2004 10 91	Картофи под формата на брашно, грис или люспи, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина, замразени
2004 90 10	Сладка царевица (<i>Zea mays var. saccharata</i>), приготвена или консервирана по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина, замразена
2005 20 10	Картофи под формата на брашно, грис или люспи, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина, незамразени
2005 80 00	Сладка царевица (<i>Zea mays var. saccharata</i>), приготвена или консервирана по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина, незамразена
1904 20 10	Храни от вида <i>Müsli</i> на базата на непечени люспи от житни растения
2008 99 85	Царевица с изключение на сладка царевица (<i>Zea mays var. saccharata</i>), приготвена или консервирана по друг начин, без прибавка на алкохол или захар
2008 99 91	Игнам (индийски картоф), сладки патати и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече, приготвени или консервирани по друг начин, без прибавка на алкохол или захар
2101 12 98	Препарати на базата на кафе
2101 20 98	Препарати на базата на чай или мате
2101 30 19	Печени заместители на кафе без печена цикория
2101 30 99	Екстракти, есенции и концентрати на печени заместители на кафе, без такива от печена цикория
2102 10 31 2102 10 39	Хлебни маи
ex 2103 90 90	Препарати за сосове и готови сосове: — Майонеза
2105 00	Сладолед за консумация, дори съдържащ какао
ex 2106	Хранителни продукти, неупоменати, нито включени другаде, различни от тези от кодове по КН 2106 10 20 и 2106 90 20 и от захарните сиропи, ароматизирани или с прибавка на оцветители, от кодове по КН 2106 90 30 до 2106 90 59
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Безалкохолни напитки, без плодови или зеленчукови сокове от позиция 2009, съдържащи продукти от позиции 0401 до 0404 или мазнини от продуктите от позиции 0401 до 0404

Код по КН	Описание
2905 43 00	Манитол
2905 44	D-Глюцитол (сорбитол)
ex 3505 10	Декстрин и други модифицирани скорбяла и нишесте, с изключение на естерифицирани и етерифицирани скорбяла и нишесте от код по КН 3505 10 50
3505 20	Лепила на базата на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте
3809 10	Препарати за апретура или дообработка, ускорители на боядисване или фиксиране на багрила и други продукти и препарати (например препарати за скробване и препарати за стипцоване), използвани при производството на текстил, хартия, кожи или в подобни производства, неупоменати, нито включени другаде, на базата на скорбялни материали
3824 60	Сорбитол, различен от посочения в подпозиция 2905 44

Б. Писмо от Палестинската власт

Уважаема госпожо/Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата и със следното съдържание:

„Имам честта да се позова на преговорите, които бяха проведени в духа на евро-средиземноморската пътна карта за селско стопанство (Пътна карта от Рабат), приета от евро-средиземноморските министри на външните работи на 28 ноември 2005 г., за ускоряване на либерализацията в търговията със селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти, и в съответствие с членове 7 и 12 и член 14, параграф 2 от Евро-средиземноморското временно споразумение за асоцииране в областта на търговията и сътрудничеството между Европейската общност, от една страна, и Организацията за освобождение на Палестина (ООП), действаща в полза на Палестинската администрация на Западния бряг и Ивицата Газа (наричана по-долу „Палестинската администрация“), от друга страна (наричано по-долу „Временното споразумение за асоцииране“), в сила от 1 юли 1997 г., което посочва, че Общността и Палестинската власт постепенно ще въведат по-голяма либерализация, *inter alia*, на своята търговия със селскостопански продукти от интерес за двете страни.

А. Страните се споразумяха за следното временно изменение във Временното споразумение за асоцииране:

1. Протокол 1 се заменя с протокола в приложение I към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма, при спазване на разпоредбите от буква В от него.

Б. Страните се споразумяха също за следните постоянни изменения във Временното споразумение за асоцииране:

1. Член 4 се заменя със следното:

„Разпоредбите на настоящата глава се прилагат към продукти с произход от Европейския съюз и от Западния бряг и Ивицата Газа, различни от изброените в глави 1—24 от Комбинираната номенклатура (КН) и в Митническата тарифа на Палестинската администрация и различни от изброените в приложение I, параграф 1, подточка ii) към Споразумението за селското стопанство в рамките на ГАТТ. Същевременно настоящата глава продължава да се прилага спрямо химически чиста лактоза с код по КН 1702 11 00, глюкоза и сироп от глюкоза, съдържащи тегловно в сухо състояние 99 % или повече глюкоза с кодове по КН ex 1702 30 50 и ex 1702 30 90.“

2. Заглавието на глава 2 се заменя със следното заглавие:

„СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ, ПРАБОТЕНИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ, РИБА И РИБНИ ПРОДУКТИ“

3. Член 11 се заменя със следното:

„Разпоредбите на настоящата глава се прилагат спрямо продукти с произход от Европейския съюз и от Западния бряг и Ивицата Газа, изброени в глави 1—24 на Комбинираната номенклатура (КН) и в митническата тарифа на Палестинската администрация, и спрямо изброените в приложение I, параграф 1, подточка ii) към Споразумението за селското стопанство в рамките на ГАТТ, с изключение на химически чиста лактоза с код по КН 1702 11 00, глюкоза и сироп от глюкоза, съдържащи тегловно в сухо състояние 99 % или повече глюкоза с кодове по КН ex 1702 30 50 и ex 1702 30 90, за които безмитен достъп до пазара е вече предоставен по глава 1.“

4. Член 12 се заменя със следното:

„Европейският съюз и Палестинската администрация постепенно следва да либерализират все повече търговията помежду си със селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти, риба и рибни продукти, представляващи интерес и за двете страни.“

5. Член 13 се заменя със следното:

„1. Селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти, рибата и рибните продукти с произход от Западния бряг и Ивицата Газа, изброени в протокол 1, се внасят в Европейския съюз в съответствие с предвидените в посочения протокол условия.

2. Селскостопанските продукти, преработените селскостопански продукти, рибата и рибните продукти с произход от Европейския съюз, изброени в протокол 2, се внасят в Западния бряг и Ивицата Газа в съответствие с предвидените в посочения протокол условия.“

6. Добавя се член 23а:

„Временно оттегляне на преференции

1. Страните изразяват съгласие, че административното сътрудничество и помощ са от съществено значение за прилагането и контрола на преференциалното третиране, предоставено с настоящото Споразумение, и подчертават своята ангажираност в борбата с нередностите и измамите в сферата на митниците и свързаните с тях области.

2. Когато една от страните установи, въз основа на обективна информация, липсата на административно сътрудничество/помощ и/или нередности, или измами, съгласно настоящото Споразумение, тя може да спре съответното преференциално третиране на въпросния(те) продукт(и) в съответствие с настоящия член.

3. За целите на настоящия член, липсата на административно сътрудничество/помощ означава, *inter alia*:

- a) системно неизпълнение на задълженията за проверка на произхода на съответния(те) продукт(и);
- b) многократен отказ или неоправдано забавяне при изпълнението и/или съобщаването на резултатите от последвала проверка на доказателството за произход;
- в) многократен отказ или неоснователно закъснение при получаването на разрешение за провеждане на инспекционни посещения с цел проверка на автентичността на документите или точността на информацията, свързана с предоставянето на въпросното преференциално третиране.

4. За целите на настоящия член нередност или измама може да се установи, *inter alia*, когато се стигне до рязко увеличаване, без задоволително обяснение, на вноса на стоки, надвишаващо обичайното равнище на производство и капацитета за износ на другата страна, което е свързано с обективна информация относно нередности или измама.

5. Прилагането на временно преустановяване подлежи на следните условия:

- a) Страната, която установи, въз основа на обективна информация, липса на административно сътрудничество или помощ и/или нередности или измами, уведомява незабавно Съвместния комитет какво е констатирала, предава обективната информация по случая и започва консултации в рамките на Съвместния комитет, въз основа на цялата налична информация и обективните констатации, с цел намиране на приемливо решение за двете страни.

- б) В случаите, в които страните са започнали консултации в рамките на Съвместния комитет и не са успели да стигнат до приемливо решение в рамките на 3 месеца след уведомяването, засегнатата страна може временно да спре преференциалното третиране на съответния(те) продукт(и). Съвместният комитет незабавно се уведомява за временното спиране.
- в) Временните спираня по настоящия член се ограничават до необходимото за защита на финансовите интереси на съответната страна. Те не надхвърлят срок от шест месеца, който може да бъде подновен, ако към датата на изтичането му няма изменение в условията, породили първоначалното спиране. Спиранията са обект на периодични консултации в рамките на Съвместния комитет и по-специално с оглед на прекратяването им веднага след отпадането на условията за прилагането им.

Всяка страна публикува в съответствие с вътрешните си процедури, в случая на Европейския съюз публикуването е в *Официален вестник на Европейския съюз*, съобщения до вносителите относно: всяко уведомление по параграф 5, буква а); всяко решение по параграф 5, буква б) и всяко удължаване или прекратяване по параграф 5, буква в).“

7. Протокол 2 и приложенията към него се заменят с тези от приложение II към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.

8. Към Временното споразумение за асоцииране се добавя Обща декларация по въпроси, свързани със санитарните и фитосанитарните или техническите пречки пред търговията, изложена в приложение III към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.

В. Страните се споразумява за следните допълнителни разпоредби:

1. а) Временните изменения, предвидени в буква А, се прилагат за срок от 10 години от влизането в сила на настоящото Споразумение под формата на размяна на писма. Същевременно, в зависимост от бъдещото икономическо развитие на Западния бряг и Ивицата Газа, съвместният комитет може да разгледа евентуалното удължаване на прилагането на тези изменения за допълнителен срок. Съвместният комитет взема решение по този въпрос най-късно една година преди изтичането на 10-годишния срок, предвиден в настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
- б) Пет години след датата на влизане в сила на настоящото Споразумение под формата на размяна на писма Европейският съюз и Палестинската администрация се срещат, за да се разгледат възможността за взаимно предоставяне на допълнителни постоянни отстъпки при търговията със селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти и риба и рибни продукти, в съответствие с целта, установена в член 12 от Временното споразумение за асоцииране.
- в) Отправна точка за бъдещи преговори на взаимна основа ще бъдат консолидираните отстъпки по Временното споразумение за асоцииране, изброени в приложения II и IV към настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
- г) Приема се, че търговските условия, предоставени от Европейския съюз в резултат на тези бъдещи преговори, е възможно да са по-неблагоприятни от предоставените по настоящото Споразумение под формата на размяна на писма.
2. Член 7, параграф 1 от Временното споразумение за асоцииране не се прилага до прилагането на временните изменения, предвидени в буква А от настоящото споразумение под формата на размяна на писма.

Настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила на първия ден от третия месец след датата на депозиране на последния инструмент за одобрение.“

Имам честта да потвърдя, че Палестинската власт е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемоте, уважаема госпожо/уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

Done at Brussels,
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

13 -04- 2011

For the Palestinian Authority
За Палестинската администрация
Por la Autoridad Palestina
Za palestinskuo samosprávu
For Den Palæstinensiske Myndighed
Für die Palästinensische Behörde
Palestiina omavalitsuse nimel
Για την Παλαιστινιακή Αρχή
Pour l'Autorité palestinienne
Per l'Autorità palestinese
Palestīniešu pašpārvaldes vārdā –
Palestinos Administracijos vardu
A Palesztin Hatóság részéről
Għall-Awtorità Palestinjana
Voor de Palestijnse Autoriteit
W imieniu Autonomii Palestyńskiej
Pela Autoridade Palestiniana
Pentru Autoritatea Palestiniană
V mene Palestínskej samosprávy
Za Palestinsko upravo
Palestiinalaishallinnon puolesta
För den palestinska myndigheten

